

Rights  
catalogue

Frankfurt  
2024



Boréal

# Discover our latest collections

*L'Œil américain*, nature writing  
Literary adventures in an endangered wilderness.



*Boréal Noir*, crime fiction  
In Canada, ice can also be found in killers' veins.



*Brise-glace*, YA poetry  
Accessible poems for daring readers.



Boréal

# CONTENTS

NEW – 2024 – Non-Fiction.....	4-8
<i>Noir satin</i> , Stanley Péan	
<i>L'Été de la colère</i> , Elizabeth Lemay	
<i>Des Québécois en Normandie</i> , Frédéric Smith	
<i>Céline au Congo</i> , Aristote Kavungu	
<i>Le Bestiaire à pas perdus</i> , Odile Tremblay	
NEW – 2024 – Fiction .....	9
<i>Cochoncetés</i> , Etienne Goudreau-Lajeunesse	
FEATURED .....	11
Jean-Simon DesRochers	
Recent highlights – Fiction.....	12
<i>Un lac le matin</i> , Louis Hamelin	
<i>Muette</i> , Pascale Beauregard	
<i>Lourdes</i> , Catherine Lemieux	
<i>La Maison de mon père</i> , Akos Verboczy	
Recent highlights – Non-Fiction .....	13
<i>Le Sang des arbres</i> , François Landry	
<i>Têtes de linotte?</i> , Louis Lefebvre	
Backlist – Fiction.....	14-15
<i>Rang de la Dérive</i> , Lise Tremblay	
<i>Les Enfants de chienne</i> , Nicolas Delisle-L'Heureux	
<i>Enlève la nuit</i> , Monique Proulx	
<i>Une saison dans la vie d'Emmanuel</i> , Marie-Claire Blais	
Backlist – Non-Fiction .....	15
<i>Un bien nécessaire</i> , Lori Saint-Martin	
<i>En suivant Shimun</i> , Laure Morali	
NEW – 2024 – Young Adult .....	16
<i>Le Premier Fasciste</i> , Camille Bouchard	
<i>La Fille de l'Inca</i> , Mario Fecteau	
<i>Tête boule disco</i> , Noémie Pomerleau-Cloutier	
<i>Les Quatre Vérités</i> , Dominique Chicoine	
Middle Grade.....	17
<i>Max Enquête Series</i> , Camille Bouchard	
<i>Un été de papier</i> , Gabrielle Dubé	
<i>Louise et les cowboys du Saint-Laurent</i> , Victoria Lord	
<i>Exploratus Series</i> , Camille Bouchard	
International best-sellers/copublishing/latest acquisitions for French Canada	18

## NOIR SATIN

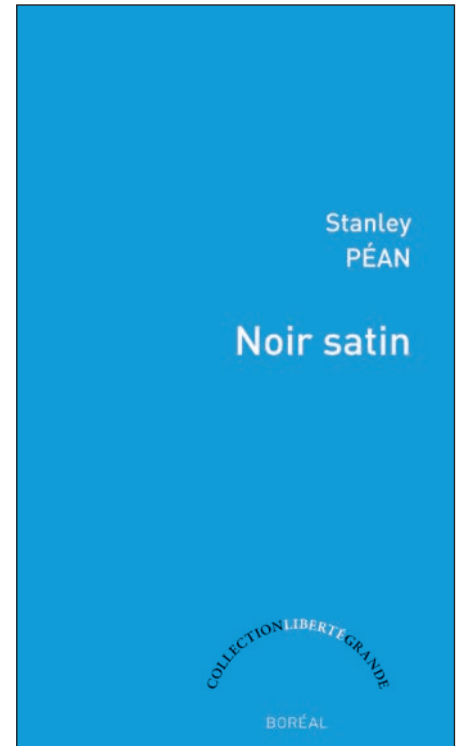
Stanley Péan

Collection « Liberté grande »

ISBN 978-2-7646-2809-6 | 224 pages

Published February 2024

Rights sold: English North America (Vehicule Press)



### At a glance

- Fifteen portraits of female musicians overlooked by history.
- A book for jazz aficionados and anyone interested in the history of women, notably Black women.
- Written with a fluid and infectious style through which the author irresistibly transmits his passion for jazz.

### The author

Born in Port-au-Prince, Haiti, and raised in Saguenay, Quebec, Stanley Péan has been a published author since 1988, penning novels, personal and intellectual essays, short stories, and youth fiction. He's a journalist, translator, screenwriter and songwriter, and hosted *Quand le jazz est là* on ICI Musique (Radio-Canada's music-centric radio station) for fifteen years.

### The book

After *De préférence la nuit* (released in English under the title *Black and Blue*, Vehicule Press), Stanley Péan offers a second, equally knowledgeable and thoroughly joyous instalment of micro-essays on jazz. This time, he focuses his attention squarely on women: fifteen remarkable musicians who, after their glory days, were unjustly forgotten or neglected by the male-centric historians of jazz.

With names like Ma Rainey, Lil Armstrong, Valaida Snow, Hazel Scott, and Mary Lou Williams on the marquee, *Noir Satin* gives readers the great pleasure of discovering the lives and destinies of accomplished artists, as we imagine them performing on stage in their iconic black satin dresses. Each of these artists—pianists, vocalists, composers, trumpeters, and even a trombonist and a harpist—gave their heart and soul to jazz, a genre marked by harrowing injustice and small victories for Black people in America. In the great epic of Black history, it's about time they regain their rightful places.

*I don't mind Stanley saying he listened to me on the radio when he was a teenager. Quite the opposite. But I must admit his acquaintance with jazz far exceeds my own. He has an intimate knowledge of this music that I myself have never had. Basking in jazz for the past seventy years is not enough to truly be immersed in it. More and more, I realize I have been an amateur my entire life, dazzled by an art that I could only approach timidly. To explore it further, I would have needed formal musical training; I would have needed to be more than an insatiable dilettante. [...] There is no doubt in my mind that Stanley has taken the step that separate the fascinated amateur from the true pathfinder.* G. Archambault

## L'ÉTÉ DE LA COLÈRE

Elizabeth Lemay

ISBN 978-2-7646-2837-9 | 168 pages

Published August 2024



### At a glance

- A powerful and personal reflection on what it means to be a woman in a society created by and for men.
- An act of revenge on men who muffle women's voices to amplify their own.
- A celebration of modern witches, from Virginia Woolf to Britney Spears, from Silvia Plath to Monica Lewinsky.

### The author

Born in Montréal in 1990, Elizabeth Lemay studied French literature at Université de Montréal. She works in public relations. In 2022, she published her first novel, *Daddy Issues* (Boréal). *L'Été de la colère* is her second book.

### The book

"I think I was raped." Thus begins a powerful and personal reflection on the world we live in — on the unequal systems it encourages, on what it means to be a woman in a society created by and for men, where women, time and time again, have to face big and small aggressions. It's a reflection, as well, on the influence of those systems on our relationships. Is it still possible — was it ever possible — to dream of a relationship that's exempt of power dynamics?

With this book, Elizabeth Lemay takes revenge on men who have told her who she could and couldn't be. Those who stopped loving her when she showed her true self, those who muffle women's voices to amplify their own. She signs a plea for the right to be angry, to be emotional or irrational, to be *crazy*. "My rage doesn't make me insane. My bitterness was your own doing." Patriarchy, rape culture, pornography, unattainable beauty standards, the decline of women's rights — she puts it all on the table and writing becomes an act of rebellion.

*L'Été de la colère* is also a celebration of modern witches from Virginia Woolf to Britney Spears, from Silvia Plath to Monica Lewinsky, from Simone de Beauvoir to Pamela Anderson. All women who have helped shape the woman and the writer that Elizabeth Lemay has become. "I write because of Nelly Arcan, Colette and Ernaux, because of Sagan who wrote because of Charlotte Brontë and Jane Austen, who are the descendants of brilliant women and witches who couldn't write."

## DES QUÉBÉCOIS EN NORMANDIE

*Du jour J à la libération de Paris*

Frédéric Smith

ISBN 978-2-7646-2827-0 | 326 pages + photos

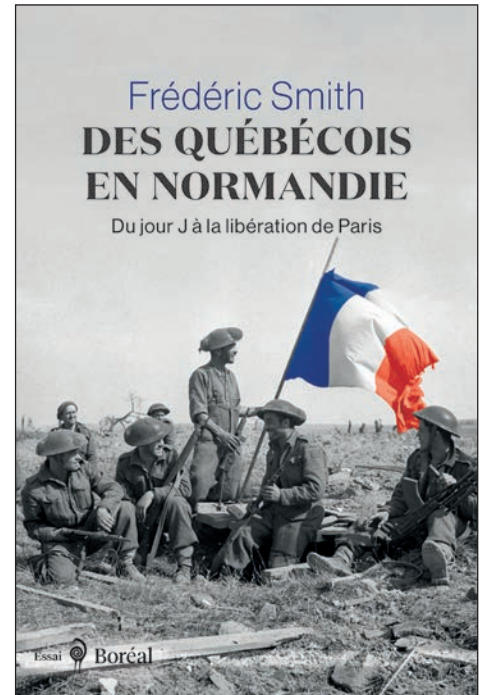
Published May 2024

### At a glance

- The Normandy landing as you've never seen it, from D-Day to the liberation of Paris.
- A day-by-day recounting of operations that puts people — rather than politics and strategy — at the heart of the story.
- A powerful homage to the courage of French-Canadian soldiers.

### The author

Frédéric Smith is a historian who has dedicated his work of the last 25 years to highlighting the history and heritage of the region of Québec. He has written many books and articles, and is particularly interested in the role of the province in the Second World War. He has contributed to two episodes of the series *39-45 en sol canadien*, broadcasted on TV5 in the spring of 2023. He is set to participate in the third season.



### The book

French Canadians have long fostered a complicated relationship with war. Much has been said about the two conscription crises that stirred the province, but the participation of French-Canadian soldiers in both World Wars hasn't gotten the attention it deserves. Eighty years after D-Day, historian Frédéric Smith intends to close that gap by telling the story of French-Canadian soldiers who participated in the liberation of France and by detailing their contribution to the conflict.

As he follows the footsteps of the soldiers from Régiment de la Chaudière, Régiment de Maisonneuve, Fusiliers Mont-Royal and 4<sup>e</sup> Régiment d'artillerie moyenne, Smith depicts the Normandy landing as we've never seen it before. He explains the roles played by the soldiers, officers, paratroopers, tank drivers, chaplains, artillerymen, and nurses. He details their equipment and weapons. He meticulously describes the missions they were a part of and evokes their daily cohabitation with death.

Through a careful examination of private archives he collected from veterans' families, as well as rare personal accounts of the events, Frédéric Smith lifts the veil on the humanity behind the conflict. He tells the story of the day-to-day life of these men and women — born in Sillery, Montmagny, Montréal and all across the province —, and takes an interest in why they decided to enroll, in their life in England during their training, in the psychological after-effects of the horrors they witnessed during the war...

We also encounter a few famous characters, notably future prime ministers Paul Sauvé and René Lévesque, as well as Jacques Dextaze, who would become Chief of the Defense Staff for the Canadian Forces. The recently discovered diary of nurse Paule Vallée also sheds a new light on the role of women on the military front.

This captivating retelling of the campaign of Normandy is a vibrant homage to the courage of French-Canadian men and women, as they voluntarily enrolled to participate in a conflict that would shape the modern world. It is a powerful reminder of the indescribable horrors of the war.

The book features several maps and never-published photographs.



## CÉLINE AU CONGO

### Aristote Kavungu

ISBN 978-2-7646-2840-9 | 128 pages

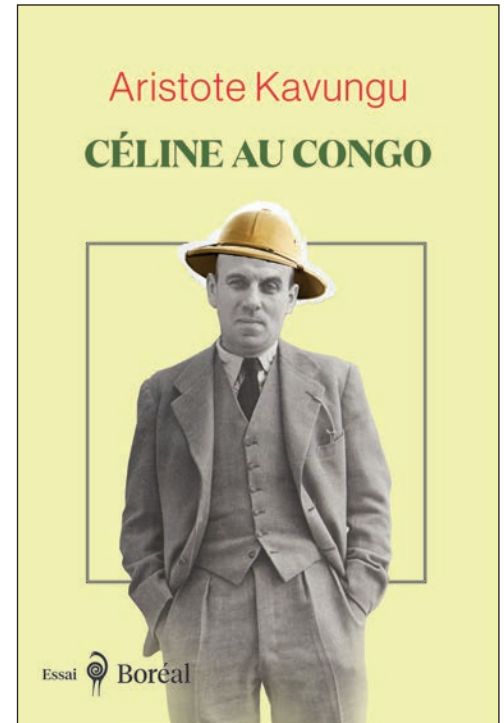
Published August 2024

### At a glance

- A book putting Louis-Ferdinand Céline's anti-Black racism at the heart of the discussion about his antisemitism.
- A snipe at those in France who tried to save face by throwing the writer under the bus.
- A reflection that is sure to raise some eyebrows, expressed with a lively and elegant style.

### The author

Born in 1962 in Zaire from Angolese parents, Aristote Kavungu is a Franco-Ontarian writer. After living in France for a decade, he now teaches literature in Whitby, near Toronto. He is the author of four novels, including *Mon père, Boudarel et moi* (2019), a finalist for the Prix Trillium.



### The book

As a man and as a writer, Louis-Ferdinand Céline has amazed and captivated readers for almost a century. His books are read now more than ever, but his figure is always deeply rooted in controversy, always the focal point of some objection or disclaimer.

Céline's antisemitism is well documented; his racism, less so. Aristote Kavungu offers a critical reading of his pamphlets, where the racism is blatant, but also of his most famous work, *Voyage au bout de la nuit*, where it's hiding in plain sight. Could it be that Céline's racism is even more easily concealed by the brilliance of his writing than his antisemitism?

In this pamphlet – an eminently Célinian form –, Aristote Kavungu aims to put Louis-Ferdinand Céline's anti-Black racism at the heart of the discussion about his antisemitism. In the process, he takes a snipe at the hypocrisy of the French readership, who tried to save face by throwing the writer under the bus.

*I have decided to write not about Louis-Ferdinand Céline – a writer that I have read, re-read, loved, hated, understood, questioned, cited –, but about the reverberation of his writing, about the parts of his works that have been acclaimed and those that have been hated. I'm writing from the point of view of an African Black man who was never left indifferent by Céline's writing; a Black man who has never concealed his fascination for the writer, his reservations and his anger for the man; a Black man who has lived and studied in France, a country ultimately immersed in darkness with a few illuminations, just like the author of *Voyage au bout de la nuit*; a Black man who has decided, after much consideration, to stir the pot and write what could be qualified as an antiracist pamphlet; a Black man, lastly, who wants to confront both the famous writer and his pseudo-detractors.*

## LE BESTIAIRE À PAS PERDUS

Odile Tremblay

Illustrations by Marie-Hélène St-Michel

ISBN 978-2-7646-2860-7 | 240 pages

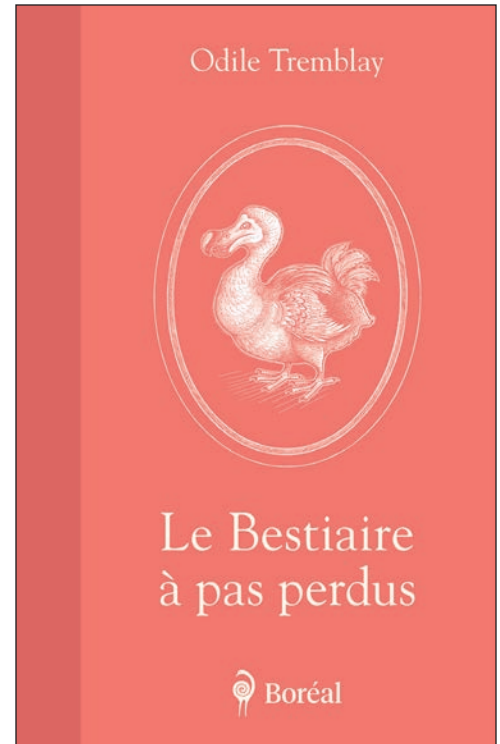
Released date: November 12, 2024

### At a glance

- Thirty animals — domestic or wild, gentle or frightening — come alive in this one-of-a-kind bestiary, through the joyous and vivacious writing of Odile Tremblay.
- A feast of language and imagination that transports us far from the noise and fury of our world into one populated by animals that are as funny as they are moving.
- Each text is enriched by an original ink illustration by Marie-Hélène St-Michel.

### The author

From 1990 to 2023, Odile Tremblay was a cultural journalist at *Le Devoir*, where she was notably responsible for the cinema pages. She won the Jules-Fournier Prize in 1994 and the Judith-Jasmin Prize (Opinion) in 2005. *Le Bestiaire à pas perdus* is her first book.



### The book

*From childhood and over the course of many travels, I've encountered animals. I've discovered an occult, poorly lit, magnificently disturbing interworld that teems with legs, wings, and antennas that dig deep inside us. I've contracted a debt toward these creatures. May I repay them a little of what I owe them with these words thrown to the wind...*

*My mother was raised by cats. I didn't fall far from the tree. In my family, although we lived in the city, animals of all fur, shells and feathers took turns to lull us to sleep, pick a fight or observe us out of the corner of their eye. They never betrayed my trust. With Fido, Pantoufle, or Gudule, telepathic dialogues were formed in the shadows and perpetuated in adulthood with new broods.*

*This bestiary addresses the mysteries of these fertile conversations, whether they were silent, barked, murmured, or brayed loudly. They touch my life and touch my dreams. Various mythologies will have staged them before me.*

Everyday cats and dogs, smiling crocodiles, music-loving toads, yesterday's dodos, and today's mosquitoes... Odile Tremblay's ark has no reason to envy that of her illustrious predecessor. But forget the old wooden tub — this menagerie lives in Tremblay's memories and travels on the laughing waves of her poetic imagination. From animal to animal, from legend to anecdote, she walks alongside them, always listening to their countless secrets. Because animals have much to say about these strange two-legged creatures who, since the beginning of time, have been hunting them one minute and worshipping them the next.

Accompanied by original illustrations from Marie-Hélène St-Michel, the thirty or so fables gathered in this bestiary are little gems of intelligence and humour. They will offer a salutary comfort and a guaranteed change of scenery to all those who, like Odile Tremblay, take time to listen to the world and the beings around them.



## COCHONCETÉS

Etienne Goudreau-Lajeunesse

Short stories

ISBN 978-2-7646-2829-4 | 156 pages

Published February 2024

Longlisted for the Prix des Rendez-vous  
du premier roman 2025

## At a glance

- First-time author making a remarkable entrance into the literary world with his precise and mastered style.
- A daring exploration of our relationship with nature in the age of eco-anxiety.
- Ten short stories, as fascinating as they are harrowing, that will leave no one feeling indifferent.

## The author

Etienne Goudreau-Lajeunesse was born in 1994 in Montreal. He has completed two master's degrees, one in cinema, the other in literature. *Cochoncetés* is his first book.

## The book

*In the living room, nothing is moving. The coarse carpet, a few stoic faces, some old photographs resting on top of the empty fireplace, and the old John, melted in his armchair, his lips stretched into an everlasting smile; outside the rain is hitting the windowpanes and the wind is making the trees cry, in the kitchen there's the clatter of glasses and the laughter of the guests, but in the living room nothing is moving; Mayla, Aglaé and the old John are observing each other, gauging each other, waiting for the minutes to pass. Then, a bang.*

The tragic fate of a pig on a family farm. A flash flood that obliterates everything in its path. A dip in the cold waters of an east coast bay, just a few breaststrokes from the carcass of a beached seal. An injured man contemplating the downfall of his hopes and dreams from his hospital bed. *Cochoncetés* is a surprising collection of hyperrealistic and sometimes disturbing stories, meticulously dissected by the sharp scalpel of a talented new author. In the age of eco-anxiety and under the looming presence of climate change, these ten stories paint the picture of a world barreling at full speed into a concrete wall. Yet, they are not humourless—readers wading through the murky waters of this book will feel sometimes anxious, often uncomfortable, and always on the edge of their seats. But time and again, they will experience the relief, the nervous laughter of someone who stared death straight in the eye and made it through.

First-time author Etienne Goudreau-Lajeunesse pens a sharply clever book and boldly establishes himself as one of the promising voices of his generation. He weaves stories with dexterity and incomparable precision, seamlessly alternating his point of view between a closeup and a wide angle in order to embrace the complexity and the grotesque nature of the world we live in.

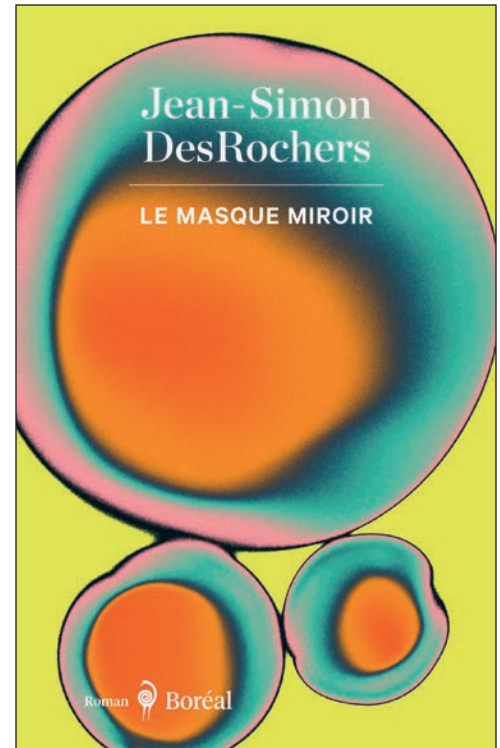
## LE MASQUE MIROIR

Jean-Simon DesRochers

Novel

ISBN 978-2-7646-2810-2 | 344 pages

Release date: September 10, 2024



### At a glance

- Jean-Simon DesRochers delivers an equally moving and captivating novel, his most personal to date.
- By interrogating the nature of fiction, he also poses questions about the meaning of life itself.
- A vibrant homage to literature and to the novel as an art form.

### The author

Born in 1976 in Montreal, Canada, Jean-Simon DesRochers is a writer of fiction, poetry, and film. He is also a professor at the department of French literature at Université de Montréal. *Le Masque miroir* is his second novel at Éditions du Boréal.

### The book

We find the protagonist of this novel, Rémi Roche (who bears a remarkable resemblance to a certain Jean-Simon DesRochers), as he's walking to an interview. Charles Tobnik — the PhD student whose questions he has agreed to answer — suggested they meet at a building in the Latin Quarter, in a studio apartment where, 25 years earlier, a starving Rémi was struggling to write his first book. Four hundred square feet of industrial rug over the entrance of an underground parking lot. It was that very building, *Le Galant*, that had then become the set of his first novel.

On his way to the appointment, Rémi notices a white sticker on which the words *Look∞Around* have been written in a deep shade of red. How is that possible? The person who applies those stickers in carefully selected locations around the neighbourhood, Anya Moreno, vanished from his life in 1999 after a short but passionate affair that profoundly changed him.

Rémi won't show up to the appointment. The prospect of returning to *Le Galant* already felt surreal, but the reappearance of Anya Moreno proves to be more than he can take. What should he make of this sudden resurgence of the past? Very soon, chaos will percolate into the present as well...

What if we were all characters from a novel? Who, then, would be the author of our lives? What source would we emanate from? And what would happen if, one day, we decided to rebel against that source?

In this novel, Jean-Simon DesRochers imagines the ultimate confrontation between a character and its author as they stand on the frontier between fiction and reality... if such a frontier even exists.

# Jean-Simon DesRochers

## *Le monde se repliera sur toi*

Novel

ISBN 978-27646-2734-1 | 256 pages  
Published October 2022

### All rights available

On her way to school, Clio finds herself sharing a bus shelter with Zoé; Zoé has arrived from Vancouver, where she ran into Carter walking his dog; Carter met Anne-Julie as she was leaving her ex's house in the middle of the night... Thus begins a chain of seemingly random encounters that will ultimately take the reader around the world and back again. Jean-Simon DesRochers' new novel has the rigour of an algorithm and the elegance of a Möbius strip. He masterfully introduces his readers to an impressively diverse cast of characters. The result is a portrait of modern life as familiar as it is unsettling: a world shaken by attacks and rife with conspiracy theories, in which everyone is ready to gamble everything on the slightest morsel of compassion.



## *La Canicule des pauvres*

Novel

ISBN 978-2-7646-2768-6 | 656 pages  
Published April 2023

### Rights sold: France (Les Grands Vents)

Welcome to the Galant, a seemingly ordinary apartment building hidden on a quiet street in Montreal's Quartier latin. It is the height of summer and its less-than-peaceful dwellers—including Zach, the pusher, Sarah, the hitwoman, Takao, the Japanese cartoonist, and Lulu, the musician from a punk band called Claudette Abattage—will haunt your dreams (or your nightmares) long after you put the book down.



## *Le Sablier des solitudes*

Novel

ISBN 978-2-7646-2769-3 | 320 pages  
Published April 2023

### All rights available

Icy pavements, snow mounds blowing across Route 122, fierce crosswinds. Somewhere in the Montérégie region, thirteen fates are about to collide in a spectacular pile-up. From this very unintentional meeting point, the novelist traces each of their journeys. Once again, Jean-Simon DesRochers has a field day exploring the principle of multitudes. The pleasure he takes in inventing characters as unhinged as they are believable is matched only by the pleasure his readers take in putting themselves in their shoes.



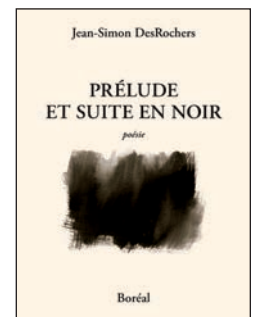
## *Prélude et suite en noir*

Poetry

ISBN 978-2-7646-2845-4 | 72 pages  
Released date: October 29, 2024

### All rights available

Jean-Simon DesRochers proposes a collection of narrative, emotionally charged poems. As his mother's health was rapidly declining, he turned to poetry and wrote this suite, in which he explores the ever-powerful themes of illness, death, and grief.



What I remember most about this unusual workshop experience is an intractable desire to write freely, without ego; a feverish search for images and movement; a dance, a courtship ritual with language; and an escape into poetry to make the unbearable, bearable. Above all, this experience allowed me to be all that I could be, to answer a brutal need for emancipation.

## *Un lac le matin*

Novel

**Louis Hamelin**

ISBN 978-2-7646-2752-5 | 248 pages  
Published October 2023

### All rights available

Henry David Thoreau (1817-1862) is one of the American authors who have had the most powerful influence not only on literature, but on contemporary thinking at large. In the mid-19<sup>th</sup> century, he decided to withdraw from the world to live in a cabin that he built on the shores of Walden Pond, in New England. In *Un lac le matin*, Louis Hamelin brings a flesh-and-blood Thoreau to life, far from an all-too-common idealized image. He captures the man's extraordinary sensitivity and takes sly pleasure in exploring Thoreau's contradictions — a man who sings the praises of civil disobedience, who advocates for a life free of all restraints, but who remains mired in the taboos of a society still profoundly shaped by its original Puritanism.



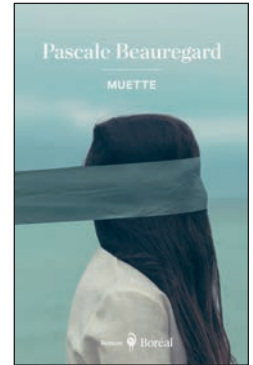
## *Muette*

Novel

**Pascale Beauregard**

ISBN 978-2-7646-2774-7 | 224 pages  
Published September 2023

Unlike her mother and father, Catherine is a “normal” person. She can hear and speak, while society labels her parents “deaf-mute.” From a very early age, Catherine must become her parents’ interpreter, whether she likes it or not. She must serve as their link to the “normal” world and be the guardian of all their secrets. As she grows up, Catherine is torn between being ashamed of her parents and feeling responsible for them, two equally powerful, warring sentiments. She is also torn between her mother, who was denied the ability to speak, and her grandmother, who talks too much. Catherine gradually learns to listen to her own voice, and to assert it to bring order to the auditory chaos that she was born into.



## *Lourdes*

Novel

**Catherine Lemieux**

ISBN 978-2-7646-2778-5 | 368 pages  
Published September 2023

### All rights available

Lourdes is a young American college student studying in Europe, at the University of T \_\_\_\_\_. She wants to hone her intellect on the Old Continent, with its thousand promises of ancestral knowledge. Lourdes attends the Symposium of the Laboratory of the Feminizing Neo-Me as “Préposée au buffet” (the buffet having replaced the banquet). The theme of the event: “The feminine power of Razuvaeva,” a Russian poet whose writing burns with a flame that inspires Lourdes. Each of the Women-Researchers—including three men—take to the Symposium’s lectern to dissect Razuvaeva’s words in search of their underlying matrix. Without descending into caricature, Catherine Lemieux brilliantly unpacks the discursive forces—search engines, social media, artificial intelligence—that seem to be trying to control every vital impulse from within. She succeeds in teaching us a stunning lesson in freedom of thought and literary virtuosity.



## *La Maison de mon père*

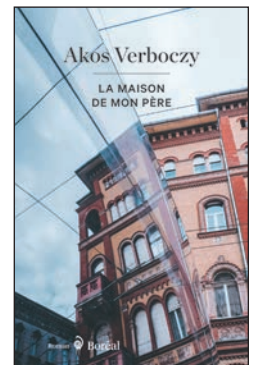
Novel

**Akos Verbovczy**

ISBN 978-2-7646-2755-6 | 360 pages  
Published March 2023

### Rights sold: France (Le bruit du monde)

After spending thirty years in Canada, a man returns to his hometown in Hungary. He is no longer the same, and neither is Budapest. The city is livelier than ever despite the wars, revolutions, regime shifts and governments it has gone through. But many still seem to want to leave it behind. He meets up with old friends. It's time to take stock, to evoke parallel destinies and all the whatifs to which they must inevitably say goodbye. What's to blame: exile, politics, the vagaries of history—or rather time inevitably passing for all of us, for those who leave and those who stay? In Akos Verbovczy's bittersweet debut novel, which exudes an irresistible charm, nostalgia is always tempered by a tender irony.





## *Le Sang des arbres*

François Landry

Narrative non-fiction

ISBN 978-2-7646-2776-1 | 272 pages  
Published August 2023

All rights available

For a year, from mid-January to mid-December, François Landry kept a journal of his time in the boreal forest. There's some Voltaire in Landry, but his garden is not a garden, it's a forest.

For this erudite soul who cultivates a "rural ethic," life is elsewhere, and that elsewhere is his yard.

But on this planet, with its climate out of kilter, catastrophe can strike each of us. On May 21, 2022, the overheated Earth serves up a derecho that, in just seven minutes, fells century-old trees by the hundreds, clearing two hectares just like that. "A tornado has destroyed my green cathedral." But the man must get back up. In this beautiful, powerful book by François Landry, the echoes of everyday destruction are captured by a tormented soul blessed with keen intelligence.



## *Têtes de linotte?*

*Innovation et intelligence chez les oiseaux*

Louis Lefebvre

Essay

ISBN 978-2-7646-2781-5 | 232 pages  
Published September 2023

Rights sold: English World (Greystone)

Louis Lefebvre is one of the world's leading specialists in bird intelligence.

He retraces his fascinating career as a researcher and demonstrates the intelligence of crows, parrots, and other feathered geniuses that we often call "feather heads." Why study birds? Because if, as Darwin thought, there is only a difference in degree between human intelligence and that of other animals, it's important to understand where our own comes from.

With both amusement and disbelief, the author introduces us to astonishing stories of innovation: How are they transmitted? Are innovative birds more likely to colonize a country to which they have recently been introduced? Which bird is more innovative, the one that stays in one place all winter, or the one that migrates south? These questions lead us to the following findings : intelligence has emerged several times during evolution, independently, in different groups of animals. Our intelligence is not unique.



# *Rang de la Dérive*

Lise Tremblay

Short stories

ISBN 978-2-7646-2738-9 | 144 pages  
Published September 2022

Rights sold: Sweden (Ramùs),  
Italy (Luciana Tufani)

The five short stories in this collection are remarkably coherent. In a way, they are variations of the same themes: each of these women experiences the coming of old age, the reality of broken relationships, and the unavoidability of death in a profound and authentic way. As they go through what we often call the “winter of life,” the narrators learn to decipher the mechanics of renouncement with ruthless lucidity. Lise Tremblay’s words are as sharp as a scalpel and, with them, the author performs a sort of exorcism that results in an unexpected but welcome sense of freedom and serenity.

# *Les Enfants de chienne*

Nicolas Delisle-L’Heureux

Novel

ISBN 978-2-7646-2705-1 | 320 pages  
Published February 2022

Rights sold: France (Les Avrils)

When Louise Fowley arrives unexpectedly in the places where she grew up, her past resurfaces—the time when she formed an inseparable trio with Marco, the son of the local kingpin, and Laurence, the little brother of the dreadful Willy. With adolescence, the trio breaks up, each following their own trajectory, never quite escaping the gravitational force of tragedy, of a wound that never healed. Written in style at once poetic and colloquial, Nicolas Delisle-L’Heureux’s novel is captivating and lyrical. His masterful storytelling gives the reader the impression of looking at an incomplete jigsaw puzzle, zooming in on different individual pieces, with the full picture only coming into focus at the end.

# *Enlève la nuit*

Monique Proulx

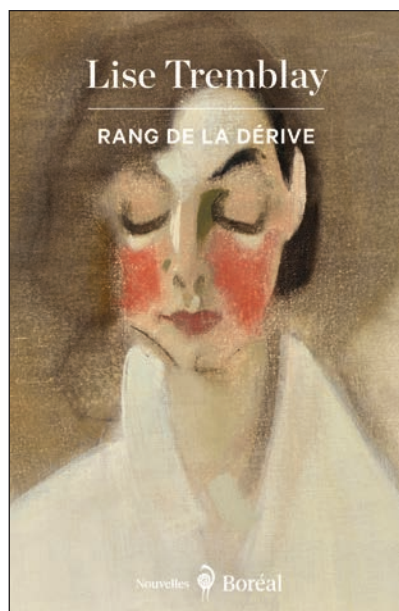
Novel

ISBN 978-2-7646-2707-5 | 352 pages  
Published March 2022

Prix des cinq continents 2023

Rights sold: Romania (Casa Cărții de Știință), Vietnam (Hanoi University),  
Arabic world (Al-Hassad)

One can enter the world at any age. For Markus, the moment comes in his early twenties, when he flees the closed community in which he was born and where he suffocated. Through Markus’ eyes, we discover the concrete jungle and its most destitute residents, whom he tries to help. The young man is looking for his place in the world, having lost his bearings, while also searching for his soulmate. A beautiful novel about the tragedies that surround us and the blindness of a free world ceaselessly on the run.





## Une saison dans la vie d'Emmanuel

Marie-Claire Blais

Novel

ISBN 978-2-89052-366-1 | 168 pages  
Published since 1966

Prix Médicis 1966

Prix France-Québec 1966

Rights sold: France (Points)

When Emmanuel is born, he is the sixteenth child of a poor Quebecois family. *Une saison dans la vie d'Emmanuel* unfolds over the course of a season in his life, and chronicles the struggles of his family, in particular four of his older siblings, through his eyes. A heartbreaking and powerful depiction of what it means to be poor and struggling in church-dominated Quebec, *Une saison dans la vie d'Emmanuel* is often considered Marie-Claire Blais' most important work.



## Un bien nécessaire Éloge de la traduction littéraire

Lori Saint-Martin

Essay

ISBN 9782764627006 | 288 pages  
Published: March 2022

Right sold: Poland (Uniwersytet Slaski)

An internationally recognized translator, Saint-Martin denounces the widespread view of translation as loss, betrayal, distortion. She asserts that the ideal of a translation being identical to the original is untenable because translation always implies rebuilding, reworking. She shares reflections, opinions, and concrete examples. She explains how translation bridges the abyss, how it is a source of beauty and glory, and how it makes us whole. A plea for recognition of the profession and the creativity that comes with translating a literary work.



## En suivant Shimun

Laure Morali

Narrative non-fiction

ISBN 978-2-7646-2678-8 | 184 pages  
Published August 2021

Rights sold: English world  
(Mawenzi House)

*En suivant Shimun* paints a vibrant picture of the Innu community at a turning point in its history. Although the daily life of the Innu is heavily impacted by modernity and contact with people from very far away, the call of the land still exerts a magnetic pull, and the spirit of hospitality of this nomadic people still dictates how they treat unexpected guests. A life-changing meeting with a land, a people, and a man, Shimun.



## Le Premier Fasciste

Novel

Camille Bouchard

ISBN 978-2-7646-2849-2 | 296 pages  
14 years and up

Release date: September 17, 2024

Edouard is in trouble. Influenced by a group of so-called friends and the rampant extremism on social media, he committed a hate crime and must now face the consequences of his actions. Guided by his stepfather Lorenzo, whose Italian grandparents immigrated to Canada after the Second World War, Edouard traces his family lineage all the way back to the first days of fascism, at a time when Europe was about to be shaken to its core by a certain Benito Mussolini... It just so happens that Lorenzo's great-grandfather was a first-hand witness of Mussolini's rise to power. Edouard soon takes heed of this impromptu history lesson. He'll soon learn how and why people like Mussolini manage to win over crowds and gain the unwavering support of fanatics.



## La Fille de l'Inca

Novel

Mario Fecteau

ISBN 978-2-7646-2853-9 | 200 pages  
14 years and up

Release date: October 22, 2024

Hernán Cortés, his cousin Francisco Pizarro and a young boy named Esteban embark upon South America. Their mission: conquering the territory of the Incas. The Spanish explorers travel the treacherous mountain roads to Cajamarca, where they'll meet the Incan emperor Atahualpa to discuss an alliance. After professing their peaceful intentions, Pizarro's men wreak havoc on Cajamarca and take the emperor hostage. Esteban is mortified by the barbaric acts of his people. As the Spanish aspire to exchange Atahualpa's freedom for mountains of gold and silver, Esteban creates an unlikely bond with Curuya, the emperor's daughter. Together, they'll seek justice for the Incas and their leader, and try to right the wrongs committed by the *conquistadores*.



## Tête boule disco

Poetry

Noémie Pomerleau-Cloutier

ISBN 978-2-7646-2839-3 | 104 pages  
14 years and up

Release date: October 1<sup>st</sup>, 2024

When you've always talked, thought, and felt differently than the people around you, you're often painfully aware of your divergence. What is so wrong about feeling things acutely, loving with the strength of a geyser, and opening your arms wide to embrace the world? Bouncing between joy and sadness, anger and tenderness, acceptance and indignation in the face of the cutting words of a diagnosis, the protagonist of *Tête boule disco* lives their life on their own terms, unapologetically.



## Les Quatre Vérités

Novel

Dominique Chicoine

ISBN 978-2-7646-2813-3 | 208 pages  
14 years and up

Published February 2024

Sainte-Foy, Québec, 1984. Mireille feels like her life is falling apart. Her mom has decided to go back to school and, as a result, the entire family is being uprooted. Between her mother's studies and her father's absences, the teenager inherits the heavy task of keeping the family afloat. Dominique Chicoine tackles the difficult subject of psychological violence to show that the people we love most are often the ones holding us back. A nuanced portrayal of family, rose-coloured glasses not included.



## Max enquête Series

Olivier Challet

8–11 years old

Rights sold: France (Nabook e-books)

Perfect for junior detectives. The Max Investigation series consists of six crime novels for young readers on topical and sensitive subjects such as bullying, domestic violence and cyberpredators. Follow Max, a ten-year-old, who investigates happenings in his town while collecting clue to resolve mysteries.



Book 1: *Max au Centre Bell*

Book 2: *Max et la filature*

Book 3: *Max et le sans-abri*

Book 4: *Max et Freddy la terreur*

Book 5: *Max et la belle inconnue*

Book 6: *Max au secours de Théo*

## Exploratus Series

Camille Bouchard

All rights available

8–11 years old

What do you get when you mix historical fiction and a touch of magic? An unusual, fun and instructive cocktail! Meet Charles-Antoine, a young boy who discovers a magical box which has the power to bring back to life the ghosts of famous explorers — at least for a few hours.



Book 1:

*Les Grossièretés de Jacques Cartier*

Book 2: *Les Secrets de Magellan*

Book 3: *Les Colères de Sacagawea*

## Un été de papier

Gabrielle Dubé

ISBN 978-2-7646-2844-7 | 136 pages

8–11 years old

Released date: September 10, 2024

This summer, Arthur decides to explore the surrounding countryside on his bicycle. On one of his outings, he sees a strange creature rummaging through the tall grass. He could swear it was a squirrel... made of paper. The next day, he decides to investigate further despite the disturbing news of several children disappearing from the neighbouring village. With his new friend Julie, they set off in the woods, determined to spot the mysterious squirrel. What they find is well beyond anything they could've imagined: a world of origami and magic ruled by the strange figure of the Baron of Paper. Arthur and Julie will spend the summer learning the basics of an ancient form of magic — but can they really trust the Baron?



## Louise et les cowboys du Saint-Laurent

Victoria Lord

ISBN 978-2-7646-2816-4 | 216 pages

8–11 years old

Published March 2024

Rights sold : Film adaptation (La fête)

Louise Leclerc is a true music lover, but she's also very shy. Her mind is set: she will *absolutely not* be participating in her school's talent show at the end of the school year. One day, she visits her grandfather, who loves music just as much as she does and finds an old and mysterious gramophone. Despite her grandfather's warning, Louise decides to try it out by playing the album of a famous country duo. The next moment, Louise is whisked away by powerful whirlwind and transported to Gaspésie in the year 1974, where she unexpectedly joins Paule and Paul Chabotte on tour! All the while looking for her way back home, Louise travels the province and, with the help of the unlikeliest of mentors, finds the courage to follow her dreams.





## International best-sellers

*Un dimanche à la piscine à Kigali*, Gil Courtemanche

Rights sold: English Canada (Alfred A. Knopf); Armenia (Guitank); Croatia (Bozicevic); Denmark (Tidernes Skifter); Dutch (De Bezige Bij); Finland (Like); France (Denoël); France pocketbook (Folio); Germany (Kiepenheuer & Witsch); Germany pocketbook (Fischer); Greece (Exandas); Italy (Feltrinelli); Korea (Sanzini); Latvia (Zvaigzne); Norway (Dinamo); Poland (Muza); Portugal (Dom Quixote); Romania (Humanitas); Russia (Fluide); Serbia (Laguna); Spain and South America (Emece Editores); Spain-Catalan (La Magrana); U.K. (Canongate); U.S.A. (Knopf-Vintage)

Films rights: Equinoxe Productions (Montreal)

*La Petite Fille qui aimait trop les allumettes*, Gaétan Soucy

Rights sold: English North America (House of Anansi); Croatia (OceanMore); Czech (Academia); Denmark (Politisk Revy); Netherlands (Querido); Estonia (Pegasus); Finnish (Gummerus); France (Points-Scuil); German (Matthes & Seitz); Italian (Marcos y Marcos); Norway (Gyldendal Norsk); Poland (Noir sur Blanc); Portugal (Teorema); Romania (Polirom); Russia (Ripol Classic); Slovak (Slovart); South Korea (Marco Polo Publishing); Spain (Akal); Spain-Catalan (Limits); Taiwan (Crown Publishing); Turkey (Can Yayinlari); U.S.A. (Arcade); U.K. & Australia (Harper Collins); Theatre adaption in U.K. (Impetuous Kinship)

Films rights: Valkyrie Films (Canada)

## Copublishing with French publishers

Buchet-Chastel

Miriam Toews, *Drôle de tendresse; Nuit de combat / Ce que combattre veut dire*

Cherie Dimaline, *Rougarou / Sur les terres du loup*

Les Éditions de l'Olivier

Jonathan Franzen, *Les Corrections*

Alice Munro, *Rien que la vie*

Rachel Cusk, *L'Œuvre d'une vie*

Michael Ondaatje, *Ombres sur la Tamise*

Jonathan Franzen, *Freedom*

Gabrielle Roy, *Bonheur d'occasion*

Christian Bourgois

Miriam Toews, *Pauvres petits chagrins*

Gil Adamson, *Le Fils de la veuve; La Veuve*

Glénat

Farley Mowat, *Mort à la baléine*

Les Éditions du sous-sol

Mordecai Richler, *Solomon Gursky; Le Cavalier de Saint-Urbain; Le Monde selon Barney; L'Apprentissage de Duddy Kravitz; Fils d'un tout petit héros*

## Latest acquisitions for French Canada

Kai Thomas, *In the Upper Country*

Anahareo, *Devil in Deerskins*

Cherie Dimaline, *VenCo; Funeral Songs for Dying Girls*

Sarah Polley, *Run Towards the Danger*

Esi Edugyan, *Out of the Sun*





Les Éditions du  
**Boréal**

Les Éditions du Boréal  
3970, rue Saint-Ambroise  
Montréal (Québec) H4C 2C7  
Email: [boreal@editionsboreal.qc.ca](mailto:boreal@editionsboreal.qc.ca)  
Website: [www.editionsboreal.qc.ca](http://www.editionsboreal.qc.ca)

### Translation Grants

The Canada Council for the Arts reimburses translation costs for literary works. Two translation grants per year for each participant.

<https://canadacouncil.ca/funding/grants/arts-abroad/translation>

### Follow us on Twitter, Facebook and Instagram.

Ce document a été réalisé grâce à l'appui du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du livre du Canada (FLC), et grâce à l'aide du gouvernement du Québec par l'entremise du Programme d'aide aux entreprises du livre et de l'édition spécialisée de la SODEC.

Canada



Conseil des arts  
du Canada

Canada Council  
for the Arts

### Foreign Representation

Belarus, Bulgaria, Czech Republic, Estonia,  
Ex-Yugoslav States, Latvia, Lithuania,  
Poland, Russia, Slovak Republic and  
Ukraine

*Lester Agency*

Laura Karayotov  
[lester.agency.ext@gmail.com](mailto:lester.agency.ext@gmail.com)

---

China (Qingyang)

*Rightol Media Limited*

Haley Shi  
[haley@rightol.cn](mailto:haley@rightol.cn)

---

Spain, Portugal and South America

*AMV Agencia Literaria*

Eduardo Melon Vallat  
[eduardo@amvagencialiteraria.com](mailto:eduardo@amvagencialiteraria.com)

Giovanna Carlotta Intra  
[rights@amvagencialiteraria.com](mailto:rights@amvagencialiteraria.com)

---

Germany

*Stefanie Drews Agency*

Stefanie Drews  
[stefanie.drews@orange.fr](mailto:stefanie.drews@orange.fr)

---

### Foreign Rights

Aline Girard-Gaget  
[droits@editionsboreal.qc.ca](mailto:droits@editionsboreal.qc.ca)

Renaud Roussel  
[rroussel@editionsboreal.qc.ca](mailto:rroussel@editionsboreal.qc.ca)